

*Jan z Szamotuł (Paterek)*  
**Kazanie o poczęciu Maryjej Panny czystej**

---

**Biblioteka źródeł Słownika polszczyzny XVI wieku**

Repozytorium cyfrowe tekstów szesnastowiecznych (w jednolitej transliteracji zgodnej z *Zasadami wydawania tekstów staropolskich (projekt)*, Wrocław 1955) – red. P. Potoniec, K. Opaliński

***Piśmiennictwo religijne***

oprac. Patrycja Potoniec, Maria Popielarska, Ewa Cybulska-Bohuszewicz

ISBN 978-83-65832-90-0 (całość)

ISBN 978-83-65832-04-7

---

strona: 1

- 1: O począczyu MARYEY PANNY czyfthey
- 2: Tho flouo zakladam wŷyithka cudna yeftefz przyaczyolko
- 3: moya a    makvla grzechnyeyefth w thobye A wthych flovyech flovyech throyaka
- 4: chwala panny maryey fyą vyflavya gdzye novy wŷyitka czvdna
- 5: yefthefz/ bo kozda czvdnofzcz dufze rozvmney pochodzy od
- 6: boga í pelnofzczy lafky A gdyfz ona byla pelna lafky byla naczudnyeyfcha/
- 7: a to yfch nyetelko od ynfzych grzechow ale thefz y od
- 8: pyorvorodnego byla oczyfzczyona [przetho byla czvdna] Wthora chwala fyą vkazvye they
- 9: panny gdy movy przyaczyolka moya bo ona od vyekow byla mathką
- 10: bozą przefzrza [na przethofz byla przyaczolką] na Thrzeczya chwala fyą vypyfvye gdzye mouy a
- 11:    a makvla grzechv nye yeft na lefzona wthobyenyeyefth wtobye dla vyelkyey chądogofzczy o kthorey
- 12: pyfacz będą A tv pyerwe pythane

strona: 1v

czynią Czemu fzwyczą

- 1: fzwycząto maryey panny/ othpovyedam yfch dla ludzy proftych kthorzy
- 1: mnymayą yzby Anna fzwyczątha przefz poczalovanye fzwyczątego Joachyma
- 1: począła czo nye yefth prawda ktore fzwycząto mamy
- 1: fzwycząycz dla czwyorakyeey rzeczy Naprzoth dlya
- 1: chwaly kryftufa mylego bo tak movy S. Jeronym O wnyebo vzyączyv
- 1: panny maryey yfch czokolwy fyą chwaly dzyeye pannye
- 1: myryey od nafz nyemamy vąthpycz yfch to wŷyitko fyą dzyeye
- 1: kv chwale bozey A.S. Byernath tak movy O fczafna marya ktho
- 1: czyebye myluye boga czczy kto tobye sluzy boga     ktho
- 1: thwego ymyenya wzyua krom vąthpyenya wzyua krom vąthpyenya wŷyitko othrymawa
- 1: Wthore [fzwycząycz mamy] dla mylofzczy panny(e) maryey bo tak pyfche S. Anfelmus
- 1: Nyeuydzy fyą bycz then prawdziuy mylofnyk maryey panny

-1: ktory yey czyłtego począczyu łzwyąta czczycz a łzwyączyz nye

-1: choze

strona: 2

Thrzeczye [to łzwyąto łzwyączyz mamy] dla vyele uzythkow naprzot yłch jako napyfano

-1: Ecle. XII: Zabyzey tomu Marya łludze łwemu wthen dzyen

-1: począczya jako matka poczyefzna y podvyłłzy yego myedzy yego blyłłzmy

-1: gdzye mouy Anfelmus ten dzyw yłz czału krola karolufa

-1: przykazala byla/ Marya panna bratu krola wągyerłkyego yzby

-1: łzwyącył łzwyąto począczya/ panny maryey a zatho yego potym

-1: skresl ~~wczynyla~~ potryarchą Wthora [mamy łzwyączyz ten dzen yey/ m/ począczą] dla obrony bo takye ludzye wybavya [panna]

-1: marya od łkod rozmaitych a od ganyby łzwyeczkyey yakofz

-1: pouyeda S. Anselmus kto yeft byłkupem albo opatem albo ktorym

-1: na czał przelozonym rołpamyąthauay czałto łzwyąte panny

-1: maryey yey począczya a łwym poddanym przykazuny ye łzwyączyz

-1: tedy gdy yą włyłthkym łerczem mylouacz będyefz przefz

-1: łromothnego łłczenia włwey czczy oftanyefch czo fyą ukazalo

-1: bycz prawdą gdy zanglyey opath pomorzu od krolya

strona: 2v

swego yechal

-1: tam yufz utonacz myal do panny naboznye uolal/ tam fyą jako

-1: byłkup czlouyek ubrany ukazal rzekacz vyecz yłz czy myą marya

-1: panna kthobye połlala/ łzluby a obyeczuy na kozdy rok łzwyączyz

-1: łthymy poddanymy Szwyąto począczya maryey a kafz ye

-1: łlouem bozym łzwyączyz zyw oftanyefch czo gdy obeczał krom

-1: łzkody zołthal Thrzeczye [ten dzeny małz łzwyączyz] dlya wlanya ofoblyuey łalfzky bozey

-1: bo tak mouy S. Byer: Sąd czego pelny nalany gdy bądye

-1: rułfen czo nad pelnołcz ma to uyleua tak marya panna łalfky

-1: bozey pelna gdy byua prołzbamy rułzana łalfką na nałz łtey pelnołczy

-1: uyleua

-1: Czwarte [tan dzen łzwyaczmy] dla w nyobyey uelkyey odpłaty bo pyfano Ecle:

-1: XIII od myefyacza znamyą yeft dnya łzwyątego a marya yeft

-1: myefyacz od teyze przeto yeft znamyą dnya uieczney chwaly

strona: 3

kczemu nafz upomyna anfelmus [rzekacz]

-1: my bracza myla y fyoftry

-1: yelly brzegu zbauyena uiecznego doycz chcemy bozey matky

-1: maryey fthworzenye a począcye [dzeny] chwalmy aby od yey fyne uieczne

-1: dary wzyacz byfmy mogly

-1: Ostatecznye mamy yey począcye łzwyączycz dla

-1: odpufthow bo od papyeza Sixtufa ty odpufity temu łzwyątu fą dany

-1: ktore fą naboze czyalo a zebranye łzwyąte kofzczyola łzwyątego

-1: ktore bylo wbazylyey to dalo wfzytkym vyernye fpouedayaczym

-1: a pokutuyaczym tego dnya na mfzy ftho dny/ odpufitu bądączym

-1: dal od pyeruego nyefporu [y] yuthrny t od wtorego nyefzporu

-1: tefz fto day a od kazanya y od famego łzwyąta fto y pyacz

-1: dzyesyat dny/ A przeto yą z wyąthfzym nabozenfthwem dla tych pozythkow

-1: yey tho [mylofzczy] łzwyąto łzwyączycz mamy wczyfiofcy [fzerfzy łzvmnena nafzego]

strona: 3v

-1: Jufch przy (pu) ftapuyacz ku yey nyevynnemu począcyu

-1: chcą pytacz yefly bog mogł zachouacz thą panną od grzechu pyeruorodnego

-1: acz fyą narodzyła podluk rodzonya przyrodzonego/ odpouyedam

-1: yfz mogł bo w bodze duoya yeft mocz/ yedna rofzwyązanya

-1: a druga rządna/ Moczą rofzwyązanya wfzytko moze czo yeft podobno

-1: czemu fyą nycz nyepreczyuya yzby nyebylo albo nycz nye-

-1: moglo Moczą rządna thafch yeft fpyerwą ktorą wfzystko moze bog

-1: vczynycz czemu fyą nyepreczyuya bofka uftaua a skresl oba popr yą mog

-1: bog panną thą mathką nafzą od grzechu zachouacz [mogł jako pan]

-1: Czego douodzą troyakym pyfmem łzwyąnym pyerwey praw

-1: duchownych y czefarfkim wtore a fzalonom phylozofow [em] trzeciye

-1: Naprzoth pyłmom łzwyątom bo thak rzek iob wthrze..nałtym

-1: polozenyv kto moze (z nye)czyłtego uczynycz czyłth

-1: a za nye ty łam [boł..] ktory yełtełz A przeto łam bog maryą panna

-1: począąą (z nye) czyłtego

strona: 4

począczya mogli vczynycz łhałz douodzą

-1: tego yłz gdy kto moze vyełkye rzeczy [czynycz] moze     nyeyłze

-1: ale bog łthworzył łzwyath z nyłzczego anyoly czyłte włamey uoly

-1: bąąące      tełz łz maley kołzczy yeuą yadamouey uyelką uczynyl

-1: krom pomoczy rychlo y krom grzechu crystufa dołkonalego w zyuoczye

-1: panny matyey: [bog] połtauył

-1: [a] chczał yłz cryłtus łyą narodzył

-1: w czyele [włzakolz procz grzechv] dotknyonym [y] łzmyertelnym łpanny bełz bolełzczy/

-1: czyalo łwe uyelkye poth małą łzwyątołzczyą zamknął/

-1: dułchą łazarza z othchlany ku zyuotu vyłzwał

-1: Vthore tego douodzą łpraua yłz ktho prauo ułtauya nye yełt

-1: pothtym prauem bo mouy Szwyąty Augułtyn yłz zadna

-1: kłzyąąą nye yełt łlugą praua łwego yzby yemu byl poddan y

-1: owšem moze prauo [v] łzycz [y] łznyego kogo chce vyyącz/ tak y

-1: bog acz ... łłwego gnyeuu narodnacyłzouyeczy byl ułtauył

-1: łtego maryą panna łlułznye yako matkę łwą przyłzłą mogli vyyącz/ y [wyal] bo y obrzezanye ktore byl przykazał

strona: 4v

wstary, zakonye

-1: wnouym [łzakonye] złamal tak y ynłzych vyele rzeczy.

-1: Trzeciye douodzą tego przełz phyłozophy ktorzy mouyą yłz

-1: czo moze mocz nyłłza to moze y vyłłza ale natura rozą łzczyrnya

-1: rodzy [a] łlonczr rzeczy łmrodlyue grzeze a odnych łmrodu [włzają]

-1: nyebyerze/ czolz bog tego łtworzyczyel mogli/ przeto maryą panna

-1: począąąą zrodzyczow podłuk natyry grzełznych grzechem pyerworod

- 1: nym aby [y czalo] nyebyla zmazana zrodzayu przyrodzonego
- 1: (od tego zachouacz)
- 1: Wtore pytanye
- 1: Wthore pytham yefly to na boga flufzalo odpouyedam yfz
- 1: tak ftroyakyeego uyuodu Naprzod s fzwytatogo pyfma bo flufzno
- 1: yeft yzby nykth nyeuyodl na cryftufa fyna bozego cz by yego
- 1: fromoczylo gdyfz on yeft yafnofcz fzwyatlofczy fzwycrzyadlo
- 1: bez zmazy a vyobrazenye dobroczy y mądrofczy bozey/ przeto kto
- 1: by mouyl yfzby panna maria byla poczata wpyervorodnym
- 1: grzechu byla by fromota yezufouy gdy by ponyektory czafz yego
- 1: matka byla

strona: 5

w grzechu a tako wmozcy zlego ducha [by byla czofz to bycz nyemoglo] czefarfkyego

- 1: Kthory uyvod yefth f pyfma praua gdzye mouy
- 1: okruthny tho yefth fyn vydzacz yzby matka yego myala wpafcz
- 1: wfkodą yey nyeprzyaczyela tego by dopufzczyl y owszem yefth to
- 1: przeczyw zakonu bozemu Exodi dwudzyeftego XX polczenia
- 1: czczy matką thwą y przecyw zakonouy przyrodzonemu yako mouy
- 1: Ariftoteles yfz nafzym rodzyczom rowną rzeczą ych fluzby nyemozimy
- 1: oddacz przeto flufzalo yezufouy yey fyneuy ktorą foby
- 1: byl prze- [efzral] od uyeky y za matką/ obral/ by yą byl [y] od grzechu za-
- 1: choual Trzczy uyuod.
- 1: Trzczy uyuod yefth fphylozophey gdyfz krol flugą czczy/
- 1: tedy vyaczey ma czczycz mathką bo to podobnyoyfza [yefz rzecz] a (gdyfz)
- 1: tedy flufzalo yzby bog adama [y] yovą anyoly sthworzyl napoczatku
- 1: krom grzechu krom meczy zlego ducha [o] vyaczey flufzalo nan
- 1: by to teze uczynyl osobnym dzyuom mathcze fwey ktora myala bycz
- 1: fzwytathfza

strona: 5v

nyfz wszytczy ludzye a vyfzfa nyfz wfzythczy

- 1: anyely nad ktore yeſth przevyſſzona
- 1: Trzeciye pytanye ktorym obyczayem tho bycz moglo
- 1: a yako yą [bog] zachoual gdyſz wprawdzye grzech pyeruorodny tak
- 1: ſyą vypyfuye yſz yeſt ſtradanye pyeruorodney ſprauyedliuaſzczy
- 1: ktorą ſthworzenye nasz bycz poſluſzno myalo/ naſze ſmyſly rozumouy
- 1: rozum pamyącz uola duſzy/ duſza naſza ſamemu mylemu bogu/
- 1: wpyerwſzych rodzyczach naſzych ſtracone [laſzky] dla przeſtąpyenia
- 1: przykazanya bozego przeſz yadama y eua/ ktore ſtradanye tey
- 1: ſprauyedlyuoſzczy od adama przyſzło na wſzytky podluk przyrodzenya
- 1: rodzące ſyą zbozego oſądzienya a ſkazanya/ obuyązuyącz
- 1: na mąką ſkody uylkyey y nauyeczne mąky ſtego ſtadanya tey ſprauyedlyuoſzczy przychodzące
- 1: Thak nato otpouyedam yſz
- 1: laſka boza komu yą da myly bog rowna ſyą pyeruorodney ſprauyedlyuoſzczy
- 1: gdy yą [czlowek ot boga] (bog) przyymuya y owſzem przeuyſſza bo
- 1: gdy duſza yeſth wlaſcze

strona: 6

bozey grzechu nyema aczkoluye przetho

- 1: kazdy ſyn adamow pouynyen yeſt myecz pyerworodną ſprauyedlyuoſzcz
- 1: a dla przeſthąpu adamouego yey nyema/ przeſto kozdy
- 1: ma ſkąd przyymuye na(ſz) ſą grzech pyeruorodny/ Awſzakofz gdy
- 1: by komu przy yego ſthworzenyu duſze dano laſką tedy taky acz
- 1: by ſtradal pyeruorodney ſprauyedlyuoſzczy/ a wſzakofz yuſz by
- 1: nyey nyebyl pouynyen/ bo zaſluga ynſzego ktora yego uprzedzyla
- 1: przod grzechem/ ta yego uymauya y owſzem przychodzi takyemu
- 1: taka laſka ktora ſyą rowna tey pyeruorodney ſprauyedlyuoſzczy/
- 1: dla przyyemnofzczy yſz thak przyemny bogu ſtą laſką/ yako by byl
- 1: nalezyon urodzony albo ſthworzony wpyeruorodney ſprauyedlyuoſzczy
- 1: przeto yuſz tak mouyą acz panna marya zobyczaya swego
- 1: narodzenya poczåła ſyą skresl przeſz złączenie mąza ſzona popr z oczu ymatky a dla

-1: przil tępu adamouego myala nyektorą podobnończ fład by była na

-1: fya grzech pyoruorodny przyyącz myala/ a wżakofch

strona: 6v

dla zaflugy

-1: cryftufa yey mylego fyna ktory fznyey narodzywłzy fya myal

-1: u boga oczcza zafluzycz mąką fwą y fzwytófcz krztu ořtauycz na

-1: omyecze tego grzechu/

-1: yey duřa lařką taką wřzyła y myala napoczątku

-1: yey řtworzenya ktorą byla od tego grzechu zachovana/

-1: bo to mogli bog yřz gdy duřa yey řtworzona byla tedy yey lařka

-1: taka byla wlana ktora byua na krzczyc dana (acz tořz pyeruorodney

-1: řpraucedlyuořczy nyomyala ale lařka rowna byla) dąnå/

-1: Ale by rzek [kto] / a wřzako bylo czyalo [maryey] (yey) zarazone

-1: a tako y duřa gdy wnye wlana otpouyedam yřz by teřz ono

-1: czyalo nyebylo lařką ducha řzwytęgo omyte przed wlnym duřche

-1: a wřzakořcz ono zarazonye nyebylo przyczyną potrzebną yzby byla

-1: y duřa zmazana bo vydzymy yřz pokrczye ořtaye zmazanye

-1: czyala to yest ona nyeponalnořcz yego ku duřzy a wřzako duřa

-1: czyřta yeřt ale pepyey meuyą yřz yey czyalo řzwytę przed wlnym duřch

-1: bylo moczą ducha řzwytęgo oyczyřczyono [ot wekow] polřwytęczono y omyto yřz byla godna przyyącz

strona: 7

fwą oną duřzą

-1: řzwytą Amen

-1: Jvřz vyuodzycz chczą dwoymnalřczye wyuodem yřz

-1: panna przeřz grzechu pyeruorodnego yeřt począta Naprzod pyeruy

-1: uywod řpyřma zakonu moyzeřzouego bo napyřfano genefis

-1: troyakęgo [treçzyego] polozenya ta panna marya zatrze glouą twoyą

-1: O vązu dyable by tedy marya byla wgrzechu pyeruorodnym yuřz tedy od uąza ona bylaby zwyczyązona



-1: yakofz by przeto byla ftarla

-1: glouą yego gdy by byla przełz grzech pyeruorodny skresl ~~dławyowa a thak~~ popr ftala lza  
wynna y zwyczyżona bo mouy origenełz doctor yłz marya

-1: any radą uąza byla zdradzona any yego yadouytem zarazonym byla

-1: narufzona/ telz napyłano Exodi XXV duudzyełtego y pyervego

-1: capitul yłz bog przykazuye czczycz matką y oczcza Thełz

-1: przykazal Exodi duudzyełtego tego y pyątego polozenia łprawczye

-1: archą z drzeua nyeprochnyeyączego czofyą rozumye o pannye

-1: maryey przełz grzech(u) [nyeporufzona]

-1: Vthory vyuod yefth proroczky bo iob tak rzekl ieo (...)

-1: wtrzeciym polozeniu vyechay zagynye dzyen w ktory yełtem

strona: 7v

-1: narodzon y nocz ktorey rzeczono yełt poczał fyą czlouyek

-1: nyechay fyą zaczmą gwyazdy zaczymyeny yey nyechay doczeka

-1: łzwyatłofczy a nyeogłada yey any włchodu włchodzączy (rzeczy)

-1: zorzy czo lira doctor vyklada yłz to iob mouyl o pyeruorodnym

-1: grzechu gdy mouy nyechay fyą zaczmą gwyazdy to yełt łzwyączy

-1: yego nyech doczeka łzwyatłofczy a tego nyeułrzy bo criłtus łzwyatłofcz

-1: poczał fyą nad przyrodzenie w pannye [maryey] przełz pyeruorodnego

-1: grzechu [początey] daley mouy any włchodu włchodzączy zorze to

-1: yefth począczya maryey panny bo acz ynłzym obyczayem nyłz cryłtus

-1: thełch panna marya poczęta yełt bez zmazy grzechu przyuodzą

-1: tałz ono vydzenie proroka Ezechyela gdy vydzial

-1: ulyczką ktora byla zawzdy zamknyona a nygdy nyeothwartha

-1: czo fyą o pannye rozumye maryey yłz nigdy w nyą grzech nyewłzedł

-1: dauid thełz rzekl Nadom twoy panye zalezy łzwyatłofcz

-1: A przeto fyą począcz myala [panna marya]

strona: 8

preł grzechu Salomon movy

-1: prouerbior<sup>um</sup> wosmem polozeniu w perfonye panny maryey

- 1: yelzche nyebyly głabokofzchy a yam yużz byla poczata gdzie
- 1: mouy Alexander doctor nygdy nyofkarany wlyztyczy nabozny ku
- 1: pannye maryey/ to pyfmo tak maya wykładacz yżz yelzche nyebyly
- 1: głabokofzchy grzechu pyeruorodnego bo głabokofzch yest czyemna
- 1: dla fzwyatlofzchy ktorey tam nyemalfz yest rzecz gruba dla fzkoły
- 1: uye czney yest fzkarada przeto yżz to yest fzle w grzechu krom
- 1: yego yest maryą poczatha yelzche ot wekow
- 1: Trzeci uyuod yelth pyfma nouego zakonu bo tak rzek
- 1: anyol do maryey zdroualfz marya lafky pelna pan stobą blogoflauyonalz
- 1: myedzy nyeuyalfamy gdzie ukazuye yżz yest przelz
- 1: grzechu pyeruorodnego wtore rzek yey lafky pelna ale tho yest
- 1: pelno gdzie myelzcha proznego nye A przsetho y przypoczacye byla lafky pelna
- 1: yz byla bez grzechu/ Thrzeciye rzek pan stobą Gdy byla przeto nanaymnyeyfzy czalfz wgrzechu pod moczą by
- 1: byla zlego ducha a tako

strona: 8v

by bog nyebyl fnyą Czwarte rzekl

- 1: blogoflauyona myedzy nyeuyalfamy yżz od uyeku byla matką
- 1: yego uybrana a thako przeklacz.. byla poddana
- 1: Czwarty vyuod yelth kofzczyelny kthory kofzczyol
- 1: bladzycz nyemoze bo od ducha fzwyatlego nawfzytkyey prawdze
- 1: buya rzadzon Ale kofzczyol opannye maryey fzpyeua fczalfnalz
- 1: yest fzwyata dzyeuyczo marya a kazdey chwały doftoyna a to yelth
- 1: chwala nauyfifa gdy ya uyznauamy bez grzechu pyeruorodnego
- 1: Thefz kofzczyel fzpyeua fzwyathe a nyepokalone dzyeuyczthwo
- 1: ktorymy czyą chwalamy mam chwalycz bo ktorego nyeba nofycz
- 1: nyemogly wtym zyuoczye yegofz zamknala a dla tego then ofobny
- 1: przyuyley myecz sobye thym zafluzyla yżz fpokora pofelfthwo anyelfzkye
- 1: przyyalfzy fyne bozego omytha [ot wekv y] poczata [przelz grzechv]
- 1: Pyathy uyuod spraua duchownego yfch kto ma fwe ofobne

-1: prauo od półpolytego

strona: 9

yeft vyyąth ale marya panna od

-1: początku skresl fwego popr wyekow wbołthwye przofrzony a ofobnym przyuylo

-1: była obdarouana bo matką bożą była przefzrzana a tako wpołpolyto

-1: prauo grzechu pyerurodnego wpałzcz nyemogła y owłzem yłz

-1: w półpolytym preauye nyebyla to fyą ukazuye yłz acz yeft

-1: nysuyefzczego poglouya wzdy rzeczniczky...byc moze y yeft

-1: zawzdy nałzą czo nyeuyltham othyąto dla fromye fzlyofzchy

-1: poglouya

-1: Sołty vyyuod yeft praua myefzczkyego y czefarfkyego yłz

-1: krzyżą ktore rozmnaza fwe panłthwo vyyąto yełth łpraw

-1: półpolytych/ tym obyczayem marya rozmnazayącza krolełthwo

-1: nyebyełkye [wyata łzpółpolytego prawa.]

-1: Syodmy vyyuod yełth pyłma phylozophow bo to czo fyą od

-1: kogo vrodzy łprzyrodzenya ma myłofzcz ktemu od kogo fyą rodzy

-1: ktorą myłofzczą żąda dobrego themu kogo myłvye Crystus pan od

-1: panny narodzony od uyekow mathcze fwey przefzraney żądal

-1: kozdego dobrego włzelkyey

strona: 9v

łafky a tako y they yzby byla

-1: bez pyerurodnego grzechu początha Thełz fynovye myłuyą

-1: rodzycze fwe yako thy od ktory skresl tt popr ch [to] mayą nyeczwo włoby vyyączy

-1: nyłz włztyky flugy ale crıstus flugy fwe anyoly adama yeua

-1: tak umyloual yłz ye wnyeuynnofzchy a wczyltołzchy łthworzył[o]

-1: daleko uyączy mathcze fwey przefzraney tego dobrego żądal [y dal]

-1: yzby byla bez pyerurodnego początha grzechu

-1: Ofmy vyyuod yeft pyłma łkladaczow gdzye pyłfe Sedulius

-1: yako łczyernya chądogo roza powłtaye ofłtrego tak łpokolenya

-1: yeuvnego łzwyątha połla marya nycz przeto nyenarułła poczełnofzchy

- 1: maryey acz z yeuy wyfzla bo [marya] dzyedzyczką wnyebye
- 1: oftala yfz fyą bez grzechu począła Alanus tak mouy ta yefth
- 1: gwyazda morfka droga zyuota vlyczka zbauyenia nyeuydzacza
- 1: o ołz [t] trofzczy czyernya/ kwythnacza roza
- 1: y grzechu nyemayacza
- 1: Dzyevyąty vyuod yefth fpyfma machometa bo on
- 1: nyeczyfity machometh w fwyech

strona: 10

kfyągach ktore przeřzwal alchoran

- 1: kthore vturkow fą yako Ewanyelya tak mouy yako fzwyatczy
- 1: lira doctor yfz nye yefth myedzy fyny adamouymy czlouyek ktorego
- 1: by nyedotknął fzathan/ a przeto gdy fyą rodzy czlouyek krzyczącz
- 1: placze na yedno dotknyenye/ krom [fzamey] maryey panny a fyna
- 1: yey yezufa [ktorych nyedotknal grzech]
- 1: Dzyefyąty vyuod yefth pyfma doctorowfkyego myedzy
- 1: ktorymy yefth Anfelmus rzekącz flufzalo to na boga yz by ta
- 1: dzyeuyc za marya thaką (fwylzyla) fzwyeczyla czyftofzczyą
- 1: nad ktorą pod bogyem nyemogla by vyąthfcha bycz rozvmyana/ czo
- 1: by wprawdzye nyebylo by wgrzechu byla początha
- 1: Vthory doctor yefth fzwyąty Ambrofy gdzie m...
- 1: yfch ta yefth rofczka wktorey any wazel pyeruorodnego grzechu any
- 1: fkora powfzednyego grzechu byla a nadrugyem myefczu mouy
- 1: czo yefth fzlachethnyeyfzego nath mathką bozą czo yafznyeyfzego
- 1: nad nyą/ panna byla nyetelko na czyele ale tefz y na duřzy
- 1: wfwym umyřzle/ A przeto duřza maryey

strona: 10v

nyebyla od upadu

- 1: podnyefyona ale skresl od popr przet upad skresl tt popr em zachouana/ bo by na duřy panna
- 1: nyebyla a to [ieřt libi] skresl yfthlyufz popr by przeřz grzech byla naruffona
- 1: a fkazana

- 1: Thrzeczy doctor Szwyąty Auguftyń mouy o maryey pannye
- 1: dla czczy pana boga zadney owfzeczy pana boga zadney owfzeczy gdy ogrzechach mouyą
- 1: nyechczą czynycz pamyątky thenze [doktor] mouy przeczyw
- 1: kaczerzouy [ftrony p. Jefuſza] manycheuſfouy/ gdy byla mogła zmazana bycz
- 1: o manycheuſfu moya matka gdym yą uczynycz mogl/ tedy y ya
- 1: gdym fyą ſnyey narodzyl skresl yestem popr byl bych zmazan czo nyeyeſt [podobno]
- 1: (mouy w perſonye) crytuſouey/ tenze mouy [doktor] o bozym narodzenyu/
- 1: maria wſzelkyey ſzwyątoſzczy y lafky wzyuoczye [matky] yelcze bądacz
- 1: yelth napelnyona aby znaczyſthſzy matky naczyſtſzy narodzyl
- 1: by fyą (ma) ſyn/ matka criſtuſoua vybrana bo yako wnyebye cryſtus
- 1: myal oczcza nyefzmyertelnego/ tak y nazyemy myal matką
- 1: kozdego narufchenya nyemayącą
- 1: Czwarthy doctor ſzwyąty Jeronym mouy wmaryą
- 1: wſzythka zupelnofzcz
- 1: przyſzla lafky ktora byla w kryſtviſye ale criſtvs
- 1: byl krom pyeruorodnego grzechu a przeto y maryey ta przyſzla
- 1: laska [y dana ot boga]
- 1: Pyąty doctor Rychardus mouy nyefluſzalo aby czyalo
- 1: maryey ktorym obyczayem bylo vynne grzechu bo nyefluſza na
- 1: boſką mądrolfzcz aby tą ktora kv ſzwyąthofzczy a ku ſzwyatloſzczy [ot wyekow]
- 1: przefzrzal/ czyemnofczy grubofzczyą aby yą byl dopuſzczyl
- 1: ogarnącz [to nyefzlvſzalo] a theſz nyobyl by byl ſynem wdzyącznym ktoryfz
- 1: roſkazawſzy matką czczycz ſam by yą mogącz oczyſzczycz
- 1: zefromoczyl grzechem [to byſzą nyogodzylo]
- 1: Solthy Szwyąty Byernath nabozny [mowy] czyalo mouyą
- 1: panny maryey zyadama wzyątho makul adamouego grzechu na
- 1: fyą nyeprzyyąło [ale w czyſtoſzczy oftalo]
- 1: Syodmy Cyryllus patriarcha [(y)] alexandri [de aleſz] yey [tąn] mouy
- 1: po ſynu bozym ſwouolna by rzecz byla klaſzcz wmaryey panuye z- [maſzą] maza
- 1: nyektorą alb o grzech

-1: Ołmy hyldofonfús arczybyłkup ktoremu fyą vkazauala

-1: cząłto panna marya y dala yemu zrayu komzą y odzyenye kaplanfkye

strona: 11v

-1: tak mouy Sromaczyl by ten maryą y yoy fyana ktory by mouyl

-1: yzbyla począta wgrzechu/ gdzyefz tofz kfyąłzky o yey począczyu

-1: napifal ktorych kyedy dokonal panna ye othworzyla

-1: a fnych yemu podzyąkouala

-1: Dzyovyąty doctor Alexander deales ktory yfz przeczyw

-1: ycy począczu czyfthemu kazal roznyemokfzy fyą zamarthwe tego

-1: dnaya/ oftal potym othrzefzwyawfzy fzlubyl kfyąłzky o yey czyfzym

-1: począczu flozy skresl f popr CZ gdzye douodzy [1] yfz bez grzechu początha

-1: a odwolaua [1] czo byl przod tym kazal A przeto kyedy umrzecz

-1: myal tak zauolal wfzytka czudna yefz przyacyolko moya a zadna

-1: zmaza (na) any pyeruorodnego any powfzednyego grzechu wtobye

-1: nyeyefth

-1: Dzyefyąty [doctor] Johannes Szkoth ktory wparyzu zada skresl m popr l

-1: wfzytkym doctorom pythane/ yefzly panna w grzechu początha

-1: albo nye gdzye wfzytkych doctorow argumenta pamyątayacz

-1: yeden rafz flyfzany rofzwyązal

strona: 12

y zamknął yfz panna marya befz

-1: grzechu począta ktorego yufz fyą kozda nauka trzyma y tak yako

-1: on vyznaua y nafza nauka krakowfka [werzy wecznye yfz przefz grzechv początha]

-1: Jedennafty Szwyąty domynyk mouy Jako pyeruy

-1: czlouyek adam byl fzyemye [ftworzon] yako fpany uczyony nyemayaczy

-1: yefcze florzeczenya/ tak flufzal wtorym adamye [p. kryftvfze] yfz fyą

-1: f panny narodzycz myal krom przekfłczya grzechu [pyerworotnego]

-1: Dwanafty Szwyąty Thomafz [doctor] kthory acz narozmaytych

-1: myefczach yey począczyn przeczyuyal [fzą] / a wszako tho za fyą

-1: oduolal y mouy [1] yfz moze bycz nalezyenye wrzeczach fthworzonych

- 1: nad czo myedzy íthworzenym nycz czyfżego nycz nyemoze bycz
- 1: nalezyono a to yeft marya panna bo yey czyftofzcz pod zmażą
- 1: grzechu nyebyla [nygdy]
- 1: JedennaŃny vyuod yeftħ ípyfma [fzwatego] gdzye tak vyiodżą
- 1: yfż marya yeft ģzroduyącza myedzy bogyom a czlovyekyem
- 1: a kazdy ģzrodek ma fyą zrownacz

strona: 12v

S íthronamy a tako yfż fyą

- 1: podluk przyrodzenia narodzyła zrownala fyą czlouyekouy a yfż
- 1: yeftħ bez grzechu pocżątha zrownala fyą cryftufouy yey fynouy ktory yeft
- 1: bog y czlouyek/ Szwyątha Brigida odpouyedz oth
- 1: panny wzyąła yfż bez grzechu pocżątha
- 1: Dwanafty A ostathny vyuod yeftħ zdzywnego obyavyenya
- 1: pyerwe Szwyąthey holzbyeczye
- 1: Trzeciye obyauyenye gdzye/ yerardufzeuy kaznodzyegy
- 1: ktory fyą yey pocżączyu przeczyuyal Kyedy wten dzyon mřżą myal
- 1: panna yemu bozo czyalo ģkryła aģz ono czo kazal oduolal
- 1: Czwartho yfż kaznodzyeya szwyątego domynyka zakonu pael
- 1: kyedy przeczyw pocżączyu yey czyfitemu kazal wpol kazanya
- 1: pathly zdech [I] Pyąte yz gdy zakonnyk szwyątego fancyfka
- 1: kazal przeczyw pannye pokazaniu mřżą wkaplyczy myal gdzye byl
- 1: obraģz panny maryey marmurovy na oltarzu gdy mřchą pocżął
- 1: obraģz fyą knyemu tyłem obroczył y tam fyą mřchy nyedokonawfzy
- 1: roznyemogl [fzyą] alyfch oduolal [thofz] vzdrouyon byl

strona: 13

- 1: Juřz yfż vyerzycz mamy themu pyfimu [czo chcżą] pyfacz
- 1: (bąđą) bo to yeftħ rzecz barzo pannye przyyemna kto yey przelż
- 1: pyeruorodnego grzechu pcżączyu vyerzy/ czemu fyą vyele y dzyfż
- 1: yeģzce przeczyuyą/ ale yufch lata od bozego narodzenya thy
- 1: fyącz czteryftha/ ofzmdzyefyąth wthorego [rokv] /bula/ ofoblyua od

- 1: fyxta popyeza czwartego moczą papyefką/ wydana takyc fromaczy y
- 1: hanby y ye potąpya ktory mouyą yfch nyepoczączya [maryey przełz grzechv fzwaczą] ale poľzwyączyenya
- 1: ma bycz wezwano to fzwyağha/ bo trzymayą y tego bronya yzby panna
- 1: byla wgrzechu począğha/ thafz przeto bula ych kfyągy othym pyfanye
- 1: poğąpya/ y zakazvye ye czczycz/ y owfzem ty ktorzy by to thrzymaly
- 1: klnye skresl y popr papełz y vyecznye poğąpyayącz przeklyna/
- 1: od ktorey klyąğhwy łam papełz roľzgrzełchycz telko moze
- 1: A przeto byľzmy fyą ku nabozenłthwu pobudzyly a ku vyerze
- 1: przyľzly yfch to prawda czom napyłal/ fyedmyą vuyodow tego
- 1: deuyelzcz chcą ku czczy yey fyodmy radoľzczy

strona: 13v

Pyeruy

- 1: vuyod yełth poczełnofzczy bo gdy dobrze obaczmy yľz tak
- 1: vyele dobrodzy eyłthwa a tak uyelkyego przełz panna dołtąpylyłmy
- 1: a gdyľz tez takyey czczy ... marya panna vyłoko podnyełyona
- 1: przełz łwego fyana doľzla/ przeto yełth prawda czcz/o meuy
- 1: szwyąty Jeronym rzekącz czokolvye moze bycz vyłlovyono
- 1: czlouyeczmy flouy to yełt nyedołtateczno ku chwale tey myley
- 1: panny/ Mamy przeto tym przyuyleyem tey czczy thą panna chwalycz/ z
- 1: a yą podnofycz meuyącz yľz yełt uyyąğha od kozdego grzechu/
- 1: a tak telko nyeułtanye yązyk yą chwalycz/ tak yey czełzcz
- 1: vyznauayącz bo yą vyączyey ten łromoczy nyľzly czczy/ kthory mouy
- 1: a vyznaua yą bycz grzełznyczą (a tako y dyablu poddana)
- 1: przytym czyą pytham czo yełt chwalebnyey y mouycz yfch cryłtus
- 1: myal matką od kozdego grzechu poddana/
- 1: rzecz mułzyłch myal matką nyeuynną bo thak pyłano
- 1: Ecłefiałtici trzeciyeo capitulū

strona: 14

- 1: Czełzcz y chwala czlouyecza yełth fpoczełnofzczy



- 1: fwyh rodzyczow/ gdyż tedy na boga fluffalo lud zydowny przefz
- 1: morze przewyefzcz a ych odzyenye przefz czfordzyefzcz y lath
- 1: wczalofczy zachouacz mogl/ y boty ych od smrodu zachoual dla
- 1: czczy luda tego yfz fyą fnyego narodzycz myal/ daleko vyączy
- 1: fluffalo ku czczy yego/ matką fwą gdzye dzyeuyącz myefyączy
- 1: odpoczyuacz myal od grzechu by wen/ nyo upadla zachouacz/ a to
- 1: yzby przykazanye byl uypelnyl gdzye mouy czczy oczcza y
- 1: mathką thwoyą
- 1: Uthory vyuod yefth prawdyuey mylofczy bo tako mouy
- 1: Szwyąty Anfelmus do Anglyfkych byfkupow Nyeyefth
- 1: prawdyuy mylofnyk dzyenycze maryey/ ktory nychcze fzwyączyz
- 1: fzwyąta począczya yey/ ktorego nychczenya przyczyna yefth
- 1: yz vyerzę yzby wpyeruodnym byla grzechu począta/ przetho my

strona: 14v

- 1: Tyzbyfmy rzeczony vyernye yą myloiacz oney vyerzmy
- 1: cze kofczyol vyznaua/ yfz czyfta yefth wannyo [channye] szwyątey począta
- 1: bez grzechu
- 1: Thrzeci vyuod yefth wfpomozenya yfzbyfmy przefz tą
- 1: yey czefzcz od nas uczynyoną mogly fobye uprofycz yey pomocz/
- 1: a przeto kofczyol fzpyeua z wefolym/ począczye panny maryey
- 1: fzwyączy aby fyą ona przyczynyla za namy do pana yezu crifta
- 1: bo napyfano iohannis veduunafzczye capitulum kto
- 1: myą uczczy uczczyą ya tefz yego gdzye mouy fortunatus doctor
- 1: wdzyącznyeyfza yefth, fluzba panu bogu ktora pannye maryey
- 1: byua czynyona/ nyfz tha ktorą kozdemu fzwyąthemu y
- 1: fzwyątey zofozna czynymy
- 1: Czwarthy vyued byfmy yey nye obrazyly bacz fyą (bogyem)
- 1: mamy (byfzmy yey nyeobrazyly) gdyż ona yefth matką lafky
- 1: y mylofyerdzya thrzymayącz [to] yzby kyedy byla grzeftną bo
- 1: mouy Cirillus Swouolna to yefth rzecz [y fzmafa] klafcz wmaryey pannye

-1: zmażą nyektorą abo grzech/ przetho

strona: 15

henryk myłtrz

-1: oney mouy/ nałzwyąthfzą panną którą bog oduyeku przełzrzal

-1: matką fyndy yego/ pod moczą złego ducha bycz a fmrodem

-1: grzechu zarazoną nyefzmyem y łtrach myą mouycz/ daley mouy y ktho

-1: thą maryą panną pod gnyeuem bozym kyedy bycz łzmye mouycz

-1: przełz którą łobye bog rodzay czlouyeczy jako [z] yednaczka

-1: chczyal zyednacz/ nyechay mouy kto chcze ya moyucz any myłzlycz

-1: nyefzmyem/ gdysz nayduyą wrołzmaytym pyłzmye tą panną

-1: bycz vyyąta łpołpolytego praua [y zachowana ot grzechv]

-1: Pyąth yvyuod byłmy ułzly pomłty/ bo który fyą temu

-1: przeczyyua skresl dla popr yłz panna czyłzczo począta obrazenya łzmyalego tego vyznauanya

krom

-1: pomłty ofobney nyebyua bo napyłano Ecclefiatyci wtrzczyem

-1: capitulum przeklynanye mathczyno uykorzeny fundamenth a grunth

-1: lałky bozey/ ale ktho mouy yą bycz grzełzną skresl yą popr panna przeklyna [a] od takyego

-1: bądye uykorzenyona lałka

strona: 15v

boza a tefz fyą ofłhrzegaymy

-1: oney pomłty którą napyłal zacharias wołtathnyem capitulum [przeklyna]

-1: (bycz) pan bog włzlytky ludzye ktorzy nye przyyda łzwyączycz

-1: łzwyąta przybytkow bozych gdyłz przeto przybytek bozy yełth

-1: panna maria bo odpoczyual wyey zyuoczye [łzyn bołzy] mamy yułz to zwyarą

-1: vyznauacz a boga myłego łthey lałky chwalycz yzełzmy tego doczekaly

-1: obyauyenyn czego łthrudnołzczyą przełz ducha łzwyątego

-1: nałzy przodkouye myłtrzouye y doctorouye fyą douyadoualy

-1: Sołty vuyoth drogy pewnyeyłzey bo w vąthplyuych rzeczach

-1: droga pewnyeyłza a przełpyecznyeyłza ma bycz obyerana

-1: ale ta droga vyary yłz yełth czyłthą począta yełth pewnyeyłza bo

- 1: criſtus wywyższy bywa chwalon dla tey laſky matczy z oſobna
- 1: uczyniony
- 1: Syodmy wynoſy yeſt wielkiego pożytku bo ſtey wyary doſtąpujemy
- 1: wżytku zyuota wiecznego y chwaly nyebyeſkyey bo
- 1: napyſano Ecleſiaſtici dwudziętego wtorego ktorzy myą obyauyayą zyuod uyezny myecz  
będą
- 1: gdzie doctorouye wykłada

strona: 16

czo yą obyauyayą/ ktorzy od wſzytkych grzechow

- 1: czytą yą wyznauayą/ theſz wkiyągach krolow napyſano ktorzy
- 1: myą wyelby uwyelbyą theſz za ſyą yego a ktorzy gardzą mną
- 1: zeſromoczony będą
- 1: Skonyecznye kto to ſzwyączy a wyznana ſzwyą to odpuſty
- 1: otrzymaue bo zebranye ktore bylo w bazylyey dalo odpuſty temu
- 1: ſzwyątu y [ot] kazany ſto dny na yuthrzny na mſzy na pyerwym
- 1: y wtorym nyęſporze ktorzy będą od kazyania ſto a pyączyęſyą
- 1: dny Sixtus papyeſz ty [eſz] themu ſzwyątu odpuſty dal
- 1: ktoro ſą dany na ſzwyąto bozego czyala
- 1: I tu pyſſacz a wkażacz chcą prauye yz panna bez grzechu
- 1: począta/ gdzie thak mouyą yſz acz panna od pyeruych rodzyczow
- 1: wktorych ſtraczyłyſmy pyeruorodną ſprauyedlyuoſzcz poſzla
- 1: yeſt/ wktorych ten grzech początek wzyął/ a wſzakofz yako
- 1: ſprzeklęczya yeuy bez boleſzczy gdy cryſtuła porodzyła yeſt wyyątha/
- 1: tak oſobną laſką od grzechu yſz von nyoypadla [bowom zwecznoſzczy wyata (y) troyczey  
ſzwyątey y toſz]

strona: 16v

- 1: zachouana
- 1: Theſz acz ona pyeruorodney ſprauyedlyuoſzczy nyomyala
- 1: a wſzako myala rowną laſką duſy yey wlaną czaſu yey ſthworzenya
- 1: ſktorą tak byla bogu przyomna yako ſpyeruorodną ſprzedlyuoſzczyą

- 1: Theż kyedy baczymy czo yęth grzech pyerurordny yż nyeyęth
- 1: uczynek czlouyecz yako ynże grzechy/ nyeyęth theż
- 1: (złączenie mąza a zony acz tego grzechu ten yęth fzrodek)
- 1: nyeyęth też zarazeny wrzedlyue wczyele bo grzech wfamey duřycz
- 1: byua Nyeyęth też ono przeczyuyanye řmyřlow rozumouy/
- 1: Nyeyęth też ona żądza duřze ku czyalu Nyeyęth też ktora rzecz
- 1: bytna kthora by byla yako to czo ma yřnořczy bythnořcz/
- 1: ale yeř ftradanye sprauedyuofřczy pyerurordney gdyřmy yą
- 1: povinny myecz yeřth grzech pyerurordny/ yteř gdy baczymy yako
- 1: řyą tym grzechem duřza zaraza/ bo duřa nařa gdy řobye
- 1: pořzłubuye czyalo w yadamye zarazone tedy (a) tym řyą zaraza ofřobnym
- 1: przyuyleyem

strona: 17

- a [le] darem bozym panna maria mogła bycz [y była]
- 1: (y) zachouana [ot wyekow otwřelykyego grzechv]
  - 1: Theż kyedy baczymy od kogo byua wrzuczon abo wpoyon
  - 1: grzech pyerurordny yż od uřtauy bozey/ gdyř bog nyeyęth řczyřnyon
  - 1: řwimy uřtauy/ mogli vyyącz ofobnym przyuyleyem
  - 1: řtego řkazanego praua thą panną czofř y uczynil [řzvpelnye ot wyekow wyecznych]
  - 1: Theż kyedy baczymy ktorego czařu przymuymy ten grzech [yako]
  - 1: czařu złączenia duřze ku czyalu/ y gdy baczymy gdje ma bythnořcz
  - 1: ten grzech bo nye wczyele ale w vyáá chey czařczy
  - 1: rozumney/ tedy mouyą yż gdyř czyalo maryey wpoczączyu 

skresl	tt	popr	ne
--------	----	------	----
  - 1: yż bylo przeř duřą ozyuyone nyemyalo pyerurordnego grzechu/
  - 1: yedno yako początek yż wzdy zadama a zyeuy obyczayem
  - 1: przyrodzonym yeřth począta/ ale nyepodluk vczynku albo żądze
  - 1: bo thego myecz przeř duře nyemogła bo yeřcze řthworzona nyeyęth/
  - 1: a przeto y przyyącz tego myala gdy wczyalo duřa yey
  - 1: řthworzona wlewana gdjeřch

strona: 17v

bog czytało [maryey] od zarazenya

- 1: ochądofzył podluk pyłma onego Job kto może vczynycz czyłta
- 1: znyeczyłtego poczęta (nafenya) Odpouyeda yłz lam bog aby
- 1: też vyącz czyłto było nyeoczyłczyone wżakołch dułła yako
- 1: łzwytłofzcz duchowna łalką bożą upzedzona [przeto] grzechu przyącz [panna] nyemogła
- 1: gdyłz złalką wczyłto nouo łtworzona była wlana/
- 1: a tako ku łprauyedlyuofczy pyevuorodney pouynna nyebyła/
- 1: gdyłz yufz rowny dar tey łprauyedlyuofczy myła/ podluk
- 1: yako pyłą doctorouye
- 1: Thełz kyedy baczmy ktorzy byuayą tam grzechem zarazeny
- 1: yłczy ktorzy łyą rodzą obyczayem przyrodzenya z natury pyeruych
- 1: rodzyczow przestąpnych/ bozym łkazanym przekłątym bo to
- 1: był bog łkazanym zdal/ yłz dla adamouego przestąpu kozdy ktory
- 1: by podluk przyrodzenya łnyego łyą narodzył mył bycz łynem
- 1: gbyeuu bozego/ [o] tedy ta panna ofobna przyu [y] leyą łalką była od
- 1: grzechu

strona: 18

zachouana [mocza bołza z dawna dawnego]

- 1: A przeto nałzczałznyeyłza marya dzyeuyczo nayczyłłza
- 1: w ktorey zadna nyeyłłt zmaza pamyątay yłz czyą bog vybral
- 1: od uyekow yzbyłz była matka naczyłłłcha a ludzkyego
- 1: rodzaju yednaczką a rzeczniczka Eya przeto o łalkaua pany yedyna
- 1: nadzyeyo nałza twemu łynowy nas połtauywłzy wlałcza
- 1: ofyaruy a ony twoye łalkauye oczy knam obroc a yezufa blogoflauyonego
- 1: zyuta twego owocz wnyebye nam ku pozyuanu
- 1: przelz koncza vycz o łalkaua a lutołczyua O nałłodłza panno
- 1: marya day nam przelz tve załlugy a by my ktorzy czyą czyłtą
- 1: od kozdego grzechu vyerzmy przelzczyą oczyłczyeny od grzechow
- 1: łtobą yłłynem thwym mylem panem yezufem krolyovac moblybyłmy
- 1: amen.

-1: O prawdziwe naczynia anepokalana maria O prawdziwe

-1: wielebna pany nad gwiazdy pouyfona y nachadozneyfza

-1: od kozdej zmazy wyaczey nyfz (kozde) wfzytko fthworzenye

-1:

strona: 18v

anyelskye thę czyfiofzcyę nad ktorę poth bogyem

-1: nyemoze bycz rozumyana wyathfzę ktorymy chwalamy chwalycz

-1: czyę mam gdyfz ty yefth chwala yeruzalem ty poczfnofzcz

-1: ludu nafzego ty yefz mathka nafcha od gzechu zachouana Mathka

-1: mouyę boza y panna yezu cryfufę mylę nad yne wybrana/ thyfz/

-1: duze nafzey vczyeczkę thyfz nadzyeya y pomocz y o fobne fyercza

-1: nafzego poczyeffenye czyebye profymy ktoby uolamy

-1: aby przefz onę thwoyey czyfiofzcy wyelkę lufkę nam flodkyego

-1: yezufa vprofyla odpufzczenye [grzechow] lufkę y chwala [raczy dacz] Amen

-1: yvfz fzya dokonalo kafzanye doctora paterka gdziefz profzy pokornye ofzdrowę maryę dla naczynfzego poczaczę panny maryey